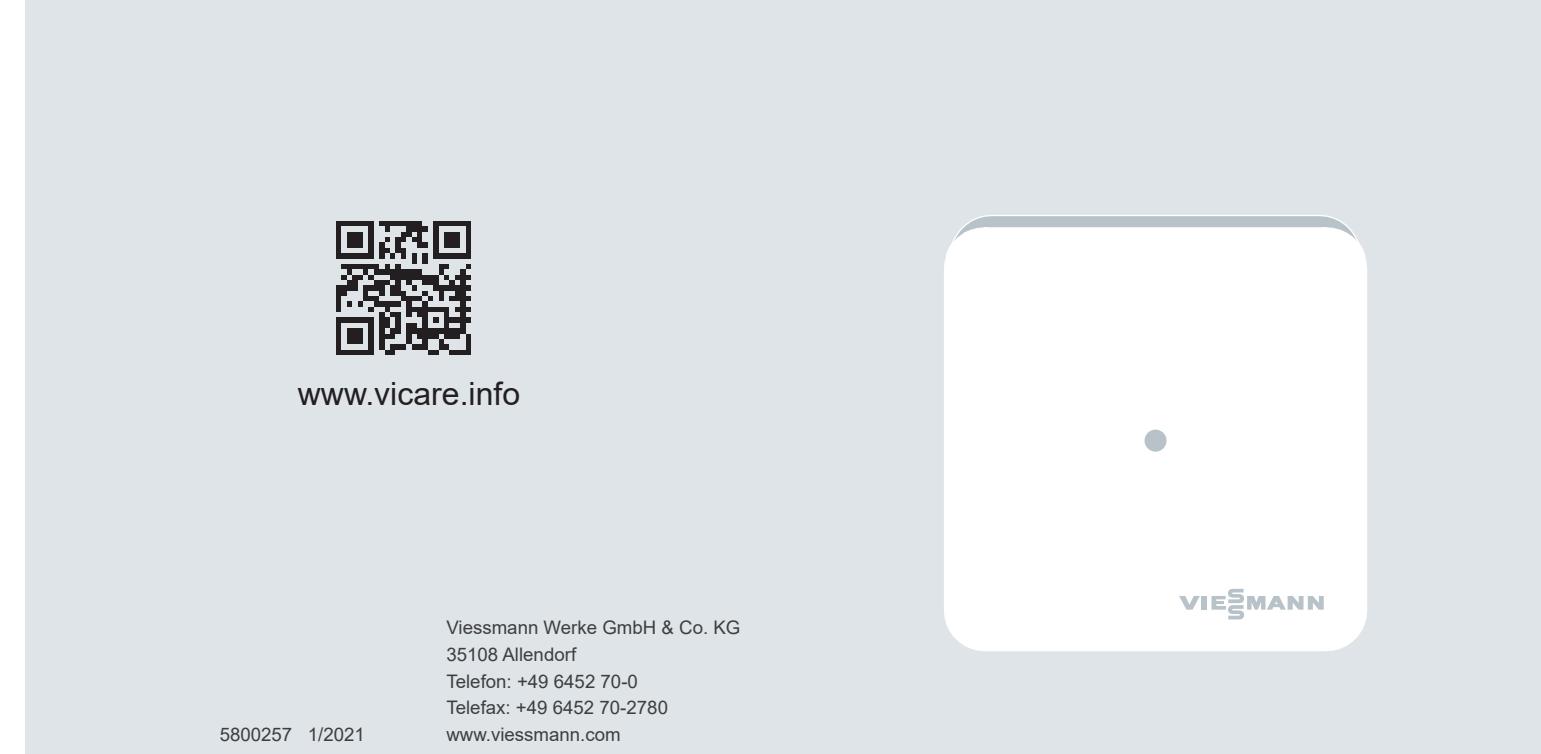


DE	Montageanleitung
A:	ViCare Klimasensor
B:	ViCare Funk-Repeater
GB	Installation instructions
A:	ViCare Climate Sensor
B:	ViCare wireless repeater
FR	Notice de montage
A:	Captur climatique ViCare
B:	Répéteur radio ViCare
BG	Упътване за монтаж
A:	Климатичен сензор ViCare
B:	Радиорепититор ViCare
CN	安装指南
A:	ViCare 气候传感器
B:	ViCare 无线中继器
CZ	Instavání k montáži
A:	ViCare klimatický senzor
B:	ViCare zesílovač signálu
DK	Montaż instrukcja
A:	ViCare klimasensor
B:	ViCare trådles repeater
EE	Peigaldusjuhend
A:	ViCare klimateenistur
B:	ViCare signaalirakenduse
ES	Instrucciones de montaje
A:	ViCare Sensor de climatización
B:	Repetidor de radiofrecuencia ViCare
FI	Asennusohje
A:	ViCare ilmastoointilaituri
B:	ViCare etälaite
HR	Uputa za montažu
A:	ViCare klimasenzor
B:	ViCare daljinski odasniljač
HU	Szerelési utasítás
A:	ViCare helyiségerőltő
B:	ViCare rádiójel erősítő
IT	Istruzioni di montaggio
A:	Sensore temperatura/umidità ambiente ViCare
B:	Ripetitore radio ViCare



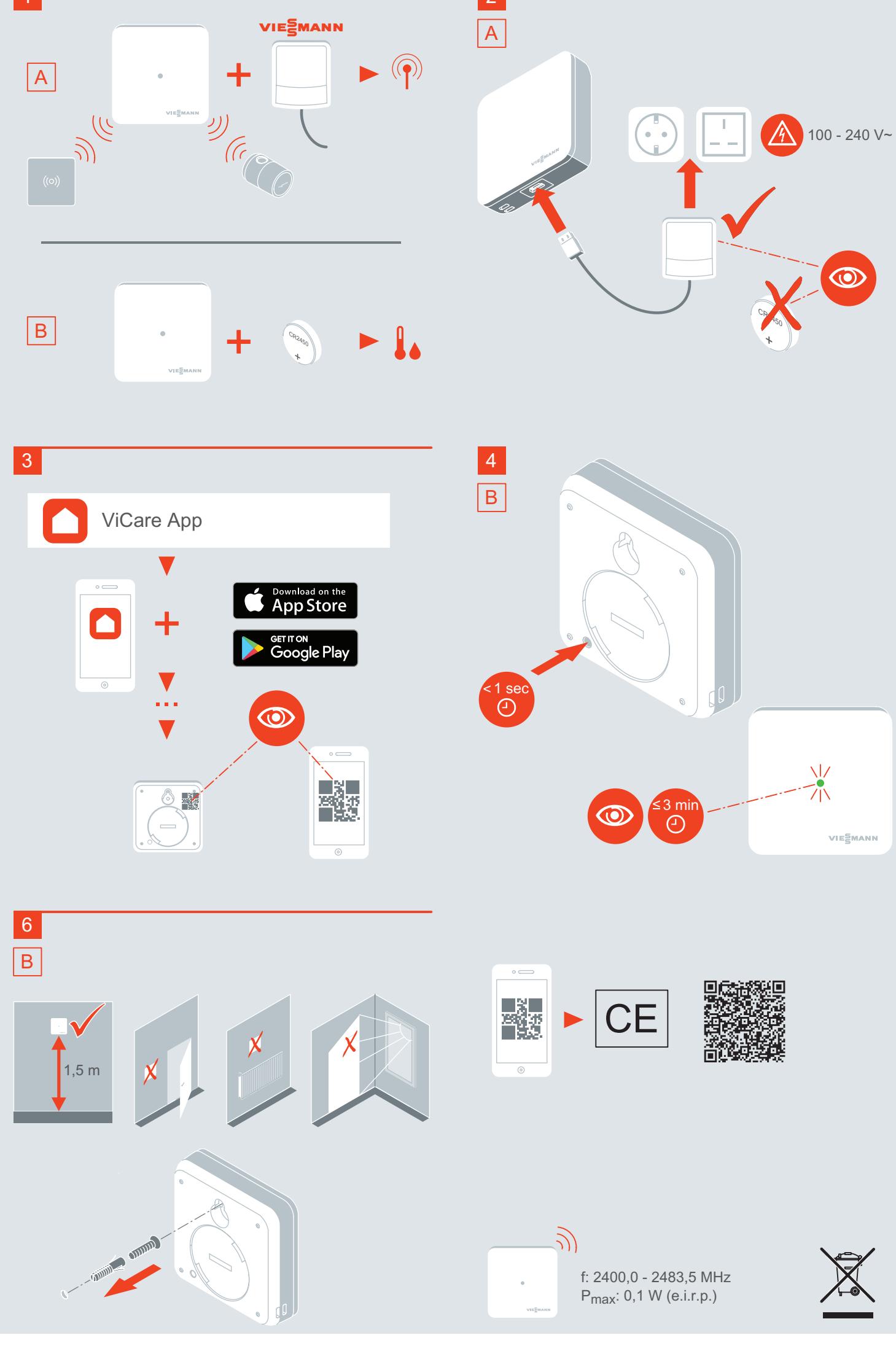
<https://viessmann.zendesk.com/hc/>



www.vicare.info

Viessmann Werke GmbH & Co. KG
35108 Allendorf
Telefon: +49 6452 70-0
Telefax: +49 6452 70-2780
www.viessmann.com

5800257 1/2021



DE, AT, CH, LU: Sicherheitshinweise

⚠ Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Zielgruppe

Diese Sicherheitshinweise richten sich an den Bediener der Heizungsanlage. Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bedingungen für den sicheren Betrieb

- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Heizungsanlage.
- Das Gerät nur in Innenräumen montieren.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Gefahr

Beschädigte Geräte gefährden Ihre Sicherheit.

- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Instandsetzungsarbeiten am Gerät sind unzulässig.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb.

Gefahr

Medizinische Hilfsmittel, z. B. Herzschrittmacher können gestört werden durch Funksignale. Bitte informieren Sie sich beim Hersteller des medizinischen Hilfsmittels.

Entsorgung

Gerät im Elektromüll (nicht im Hausmüll) entsorgen.

FR, BE, CH, CA : Consignes de sécurité

⚠ Veuillez suivre scrupuleusement les présentes consignes de sécurité afin d'exclure tout danger et dommage pour les personnes et les biens.

Destinataires

Tes présentes consignes de sécurité s'adressent à l'utilisateur de l'installation de chauffage. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

Conditions de fonctionnement fiable

- Respectez les notices d'utilisation de votre installation de chauffage.
- Ne montez l'appareil qu'à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.

Danger

Des appareils endommagés présentent un risque pour votre sécurité.

- Ne pas mettre un appareil endommagé en service.
- Il est interdit de procéder à des travaux de réparation sur l'appareil.
- Veuillez contacter votre installateur à ce sujet.

Danger

Des dispositifs médicaux (par exemple des stimulateurs cardiaques) peuvent être perturbés par les signaux radio. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès du fabricant du dispositif médical.

Elimination des déchets

Eliminer l'appareil avec les déchets d'équipements électriques (pas avec les ordures ménagères).

GB, US, CA: Safety instructions

⚠ Please follow these safety instructions closely to prevent hazards, injury and material losses.

Target group

These safety instructions are intended for heating system users. This appliance can also be operated by children aged 8 and older, as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental faculties or those lacking in experience and knowledge, provided such individuals are supervised or have been instructed in the safe use of this appliance and any risks arising from it.

Conditions for safe operation

- Observe the operating instructions for your heating system.
- The appliance must only be installed indoors.
- The appliance must not come into contact with water.

Danger

Damaged equipment poses a safety hazard.

- Never start up a damaged appliance.
- Repair work on the appliance is not permitted.
- Consult your contractor.

Danger

Wireless signals can interfere with medical devices, e.g. pacemakers. Please consult the manufacturer of the medical device.

Disposal

Dispose of the appliance as electrical waste (non-domestic waste).

FR, BE, CH, CA : Consignes de sécurité

⚠ Veuillez suivre scrupuleusement les présentes consignes de sécurité afin d'exclure tout danger et dommage pour les personnes et les biens.

Destinataires

Tes presentes consignes de seguridad se dirigen a l'usuaria de la instalación de calefacción. Este aparato no es destinado a ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que presentan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carecen de experiencia y conocimiento, siempre y cuando se les supervise o se les ha instruido en el uso seguro de este aparato y en los riesgos que surgen de su uso.

Condiciones de funcionamiento fiable

- Respete las normas de utilización de su instalación de calefacción.
- No monte el dispositivo en el interior.
- El dispositivo no debe entrar en contacto con el agua.

Danger

Los dispositivos dañados presentan un riesgo para su seguridad.

- No ponga en marcha un dispositivo dañado.
- No se permite realizar trabajos de reparación en el dispositivo.
- Póngase en contacto con su contratista.

Danger

Los dispositivos médicos (por ejemplo los estimuladores cardíacos) pueden ser perturbados por los señales de radio. Consulte al fabricante del dispositivo médico.

Eliminación de los desechos

Elimine el dispositivo con los desechos de equipos eléctricos (no con los residuos domésticos).

BG: Указания за безопасност

⚠ Моля следвайте точно тези указания за безопасност, за да избегнете опасности и вреди за хората и имущество.

Целевая группа

Тези указания за безопасност са предназначени за обслужваща отоплителна инсталация. Този уред може да се използва и от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасността на уреда и разбират опасностите, приложени при работата с него.

Условия за безопасна експлоатация

- Следвайте ръководства за обслужване на Вашата отоплителна инсталация.
- Монтирайте уреда само в затворени помещения.
- Уредът не трябва да влиза в контакт с вода.

Опасност

Повредени уреди застрашават безопасността Ви.

- Не пускате в експлоатация повреден уред.
- Ремонтни работи по уреда не са разрешени.
- Обръщете се към специализирана фирма.

Опасност

Възможно е радиосигнали да смущават функционирането на медицински помощни средства, напр. кардиостимулатори. Моля осведомете се от производителя на медицинското помощно средство.

Предаване за отпадъци

Уредът трябва да се изхвърли като електрически отпадък (не заедно с битовите отпадъци).

US/CA: Information to the User

NOTE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Viessmann may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radio Transmitter Information:

This device includes a radio transmitter operating in the 2405-2480 MHz band to connect to the central unit.

中国：安全提示

⚠ 请严格遵守本安全提示，以免造成人员危险和财产损失。

目标群体

本安全提示供供暖系统操作人员使用。年龄在8岁和以上的儿童以及在身体、感官或精神方面受限或经验知识不足的人员也可以使用该设备，但前提条件是必须在监督下进行，或者已接受过有关设备安全使用的指导并理解所产生的风险。

安全运行条件

- 请遵守您的供暖系统的操作指南。
- 设备仅允许安装在室内。
- 设备不得与水直接接触。

危险

损坏的设备会危及您的安全。

- 请不要将已损坏的设备投入运行。
- 不允许在设备上进行维修工作。
- 请联系您的专业公司。

危险

无线电信号可能会干扰例如心脏起搏器等医疗辅助器械。请咨询医疗辅助器械的制造商。

废弃物处理

设备必须作为电子垃圾处理（不得作为生活垃圾处理）。

CZ: Bezpečnostní pokyny

Dodržujte přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráňte tak újmu na zdraví a skodám na majetku.

Cílová skupina

Tyto bezpečnostní pokyny jsou určeny pro osoby ovládající topný zařízení. Obsluha tohoto zařízení je dovolena i četem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálnimi schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenosťmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečného obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

Podmínky bezpečného provozu

- Dodržujte stávající normy k použití vašeho topného zařízení.
- Zařízení instalujte jen ve vnitřních prostorách.
- Zařízení nesmí přijít do styku s vodou.

Nebezpečí

- Poškozená zařízení ohrožují vaši bezpečnost.
- Poškozené zařízení neuvařuje do provozu.
- Opravy zařízení nejsou povoleny.
- Kontaktejte vaši specializovanou firmu.

Nebezpečí

Může dojít k rušení lékařských přístrojů, např. kardiostimulátorů rádiiovými signály. Informujte se u výrobce lékařského přístroje.

Likvidace

Zařízení likvidujte v el. odpadu (ne domovní odpad).

DK: Sikkerhedshenvisninger

Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

Målgruppe

Disse sikkerhedshenvisninger henvender sig til varmeanlæggets bruger. Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og manglende erfaring og viden; hvis der er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

Betingelser for en sikker drift

- Vær opmærksom på betjeningsvejledningerne til dit varmeanlæg.
- Apparatet må kun monteres indendørs.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.

Fare

- Beskadigede produkter bringer Deres sikkerhed i fare.
- Et beskadiget produkt må ikke tages i drift.
- Reparationsarbejder på apparatet er ikke tilladt.
- Kontakt dit VVS-firma.

Fare

- Medicinske apparater f.eks. pacemaker kan påvirkes af radiosignaler. Henvend dig i givet fald til producenten af de medicinske apparater.

Bortskafele

Bortskaft apparatet som elektrisk affald (ikke sammen med husholdningsaffaldet).

EE: Ohutusjuhised

Järgige täpselt käesolevaid ohutustehnika juhiseid, et vältida ohu ja kaalu tekkinist nii inimeste elue kui nende varale.

Sihtrühm

Antud ohutusjuhised on suunatud kütteseadme käitajale. Seadme kasutamist ei võra vanus (lubadat lastele alates 8. eluaastast) ega inimese füsilinne, tunnetuliski või vaimne puuväugu ka kogemustest või teadmiste puudumisest eelduseks, et seadmekasutus tolmu järellevale all, kasutaja on ohutuslastest instrueeritud ning nad on teadlikud kõikidest sellega kaasnevatest ohtudest ja tagajärgedest.

Eltingimused seadme ohutuks käitamiseks

- Järgige kütteseadme kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- Seadet töhib paigaldada üksnes sisseruumidesse.
- Valista tuleb seadme kokkupuude veega.

Oht

- Kahjustatud seadmed ohustavad teie turvalisust.
- Viga saanud seadet ärge kasutusele võtke.
- Seadme ise remontimine on keelatud.
- Pöörduge kütteseadmete hooltsufirma poole.

Oht

- Raadiosignaalid võivad häirida meditsiinilist abivahendite, nt südamerümürite tööd. Üksikasjalikuma info saamiseks pöörduge seadme tootja poole.

Jäätmekäitus

Seade ei kuulu olmepriigi hulka, vaid tuleb suunata elektroonikaseadmete kogumispunkti.

FI: Turvallisuusohjeet

Noudata näitä turvallisuusohjeita tarkoin vaarojen ja henkilö- ja esinevaihinkojen vältämiseksi.

Kohdryhmä

Nämä turvallisuusohjeet on tarkoitettu lämmityslaitteiston käyttäjille. Tätä laitetta voidaan käyttää myös yli 8-vuotiaat lapsi sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemuusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heidät on perheydytetty laitteenturvalaiseen käytölön ja he ymmärtävät siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

Turvallisen käytön edellytykset

- Noudata lämmityslaitteiston mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Laitteen saa asentaa vain sisätiloihin.
- Laittei ei saa joutua kosketukseen veden kanssa.

Vaara

lääketieteellisen apulaivaineen, kuten sydämentahdistimet voivat häirittää radiosignaaleita. Tässä tieto vastaavaan lääketieteelliseen apulaivaineen valmistajalta.

Jätteruoho

Laite on havitettava sähkömuuna (ei kotitalousjätteiden mukana).

HR: Sigurnosne upute

Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalne štete.

Ciljna grupa

Ove sigurnosne upute namijenjene su korisnicima instalacije grijanja. Ovaj uređaj mogu koristiti u djelu i dobi od osam godina i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osobu koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su doble upute o sigurnom korištenju uređaja i rizicima koji prizlaze iz toga.

Uvjeti za siguran pogon

- Obratite pozornost na upute za upotrebu svoje instalacije grijanja.
- Uredaj montirajte samo u unutarnjim prostorima.
- Uredaj ne smije dospijeti u dodir s vodom.

Opasnost

- Može doći do ometanja medicinskih pomagala radio signalima, npr. elektrostimulatori srca. Molimo da zatražite informacije od proizvođača medicinskog pomagala.

Zbrinjavanje otpada

Uredaj zbrinjate kao električni otpad (ne bacati u kućno smeće).

HU: Biztonsági utasítások

Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdékelő pontossan tartsa be a biztonsági utasításokat.

Célcsoport

Ezek a biztonsági utasítások a fűtési rendszerek üzemeltetőjének szélén. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekkel, valamint korlátozott testi, érzékszeri vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a szűkséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben a használat felügyelet mellett történik, vagy részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban, és lisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel.

A biztonságos üzemeltetés feltételei

- Vegy figyelembe a fűtési rendszerek üzemeltetési útmutatóját.
- Csak belterén szerelje fel a készüléket.
- A készülék vízzel nem érintkezhet!

Veszély

- A készüléket veszélyeztető biztonságát.
- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- A készüléken karbantartási munkák végezhethetők nemegyedet.
- Kérdéseihez kérjük, forduljon az illetékes szakcéghez.

Veszély

- A rádiósignali galvi a gyógyszerati segédeszközökkel, pl. a pacemakersel.
- A készüléket zavarhatják a gyógyszerati segédeszközökkel, pl. a pacemakersel.
- Kérdéseihez kérjük, forduljon az illetékes gyártójához.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos hulladékkal együtt (ne a háztartási hulladékkal) ártalmatlanította.

LT: Saugumo nuorodos

⚠ Prašome išskirti šiuos saugumo nuorodus. Tai padės išvengti pavojaus žmonių sveikatai bei daiktinių nuostolių.

Tikslinė grupė

Sios saugumo nuorodos skirtos šildymo sistemoms naudotiui. Šiuo prietaisu galiau naudoti ir vaikai nuo 8 metų amžiaus (ir vyresni) bei mažesnių fizinių, jūtiminių arba protinėj gebejimų arba neturinti paties ir žinių žmonės, jei jie yra prizūrimi arba jiems paaškinta, kaip saugiai elgtis su prietaisu ir jei supranta iš kylančius pavojus.

Saugios eksploatacijos sąlygos

- Laikykites šildymo sistemoms naudojimo instrukcijai.
- Prietaisa montuoti giliai nuo vėduojančių patalpų.
- Prietaiso kontaktas su vandeniu draudžiamas.

Pavojus

- Apgadinti prietaisai kelia pavojų Jūsų saugumui.
- ⚠ Apgadinti prietaiso nenaudojite.
- Prietaisa remontouti draudžiamas.
- Kreipkitės į Jūs aptarnaujančią specializuotą žmonę.

Pavojus

Radio signalai gali kelti trukdzis pagalbiniams medicinos įtaisams, pavyzdys, širdies elektrostimulatoriui. Pasitarkite su pagalbinio medicinos įtaiso gamintoju.

Atliekiant tvariomas

Prietaisa utilizuokite kaip elektros ierangos atliekas (ne su būtinėmis šukšlėmis).

LV: Drošības norādes

⚠ Lūdzu, precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu draudus dzīvībai un materiālajam vērtībām.

Mērķauditorija

Šīs drošības norādes paredzētas apkares iekārtas lietošajam. Šo iekārtu drīkst lietot arī bērni no astoņu gadu vecumā, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai gaigām spējām vai personas ar nepieciešamību priedējumiem un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās tikušas instruktūras par iekārtas drošību ietvarā un saprot ar to sašilsto risku.

Drošas ekspluatācijas noteikumi

- Nemiet vērā savas apkares iekārtas lietošanas instrukcijas.
- Ierīci nedrīkst noskrāpti saskarē ar ūdeni.

Bīstamī

- Bojāties iekārtas apdraud Jūsu drošību.
- Nesākt iekārtu apdraudētēs iekārtas.
- Iekārtā aizliegts veikt remonta darbus.
- Sājā gadījumā vērtēties Jūsu speciālistāja uzņēmumā.

Bīstamība

- Radiosignāli var traucēt medicīnisko palīgsnieku, piem., kardiostimulatooru darbību. Lūdzu, vērtēties pēc informācijas pie medicīnisko palīgsnieku ražotājā.

Utilezīmējums

Ierīci utilizēt elektroatkritumos (nevis sadzīves atkritumos).

NL, BE: Veiligheidsinstructies

⚠ Geleive deze veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen om lichameelijkt letsel en materiële schade te voorkomen.

Doelgroep

Deze veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruikers van de verwarmingsinstallatie. Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht zijn of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

Voorwaarden voor een veilige werking

- Houd rekening met de gebruiksaanwijzingen van uw verwarmingsinstallatie.
- Monter de apparatuur enkel binnen.
- Het apparaat mag niet met water in contact komen.

Gevaar

- Beschadigde apparaten brengen uw veiligheid in het gedrang.
- Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Uredaj ne smie contact met uw installateur.

Gevaar

- Medische hulpmiddelen, bijv. pacemakers, kunnen gestoord worden door radiosignalen. Geleive informatie op te vragen bij de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Ovatverwijdering

Apparaat als elektronisch afval (niet als huishoudelijk afval) verwijderen.

RS: Bezedbosna uputstva

<